

**English Divine Service.**  
 Ind. Sunday after Epiphany, January 16th.  
 in the large Hall of the Conservatorium:  
 Morning Service, with Sermon, 10. 30, am.  
 Evening Service, with Sermon, five, pm.

**American Church.**

Divine Worship will be held in the English Language in the Hall of the Second District School (II. Bürgerschule) **tomorrow** (Sunday) at 10 1/2 o'clock a. m. Sermon by the Rev. M. J. Cramer. — All English-speaking and English-learning persons are invited. Seats free.

Montag: Nicolaitirche Abends kein Gottesdienst,  
 Dienstag: Thomaskirche früh keine Bibelstunde,  
 Mittwoch: Nicolaitirche früh keine Communion.  
 Donnerstag: Thomaskirche früh keine Communion,  
 Freitag Abend 1/2 8 Uhr zu St. Pauli: Bibelstunde (Matth. 25, 1—13.) Herr Cand. Jörtsche vom Pred. = Coll.

**Wöchner:**

Herr M. von Criegern für Herrn D. Wille, und Herr D. Gräfe.  
 Heute Nachmittag 1/2 2 Uhr Betstunde in der Thomaskirche.

**Wotette.**

Heute Nachmittag 1/2 2 Uhr in der Thomaskirche:  
 Kyrie und Gloria aus der Missa von Schneider.  
 (Die Texte der Wotetten sind an den Eingängen der Kirche für 1 Ngr. zu haben.)

**Kirchenmusik.**

Morgen früh 1/2 9 Uhr in der Thomaskirche:  
 Heilig aus dem Oratorium „Die letzten Dinge“, von Spohr.

**Liste der Getrauten.**

Vom 7. bis mit 13. Januar 1870.

**a) Thomaskirche:**

- 1) L. W. Souhard, Civil-Ingenieur in Berlin, mit  
 Jgfr. E. F. L. Baumbach, Officiers v. d. Armee und  
 Polizei-Lieutenant's hier hinterl. Tochter.
- 2) F. Ch. G. Schubart, Bürger und Restaurateur hier, mit  
 Jgfr. E. E. Neumann, Vis. u. Werkzeugmachers hier T.
- 3) C. F. G. Grieser, Schriftsetzer hier, mit  
 M. H. A. Schuster, Cigarrenarbeiters hier hinterl. Tochter.
- 4) F. W. Sittel, Restaurateur hier, mit  
 Jgfr. Ch. E. Walthers, Handarbeiters in Artern hinterl. T.
- 5) J. J. Fint, Bürger und Schneider hier, mit  
 E. A. Bornemann, Bürgers und Drechslermeisters in  
 Triptis Tochter.
- 6) F. J. Dieze, Markthelfer hier, mit  
 J. F. Wörsche, Handarbeiters in Modelwitz hinterl. T.
- 7) F. E. A. Glisch, Kaufmann in Glaucha, mit  
 Jgfr. B. A. A. Steinberg, Ladens hier Tochter.
- 8) W. F. Beck, Bürger und Gasthalter hier, mit  
 Frau A. E. Vietze, Bürgers, Gasthalters u. Hausbesitzers  
 hier hinterl. Witwe.
- 9) E. A. Zimmermann, Buchbinder hier, mit  
 A. M. Th. Zieger, Färbers hier hinterl. Tochter.

**b) Nicolaitirche:**

- 1) D. V. Ziemert, Böttchermeister in Neuf-Aerhausen, mit  
 Jgfr. M. S. S. Schorch, Factors hier Tochter.
- 2) H. B. Trauzold, Tischler hier, mit  
 M. L. Kunze, Bürgers und Seilermeisters in Schlieben T.
- 3) J. G. Winkler, Handarbeiter in Lindenu, mit  
 F. M. Ritzsche, weil. Zimmermanns hier hinterl. Tochter.
- 4) E. Trändner, Referendar im k. Bezirksgericht zu Chemnitz, mit  
 Jgfr. B. L. A. Conrad, weil. Gerichtsamts-Actuars hier  
 hinterl. Tochter.

**Liste der Getauften.**

Vom 7. bis mit 13. Januar 1870.

**a) Thomaskirche:**

- 1) J. F. Ch. Schumanns, Drs. phil. u. Oberlehrers Tochter.
- 2) E. E. W. Fischers, Drs. phil. und Lehrers am Modernen  
 Gesamt-Gymnasium Tochter.
- 3) G. E. Struve's, Kaufmanns Sohn.
- 4) F. D. Biergels, Bürgers und Geschäftsführers Tochter.
- 5) A. J. Lope's, Sergeantens Tochter.
- 6) A. F. Hornigs, Handarbeiters Tochter.
- 7) Ch. L. Ungewitters, Hausmanns Sohn.
- 8) E. A. Hanschens, Postillons Tochter.
- 9) E. A. Glaß', Polizeidieners Sohn.
- 10) F. A. Neumeisters, Schlossers Sohn.
- 11) W. Meiche's, Zimmergefellens Tochter.
- 12) J. D. Hennigs, Instrumentmachers Tochter.
- 13) Ch. W. Walthers, Instrumentmachers Tochter.
- 14) F. W. Stieler's, Lohndieners Tochter.
- 15) E. S. Klaus', Maschinenschlossers Tochter.
- 16) F. A. Meyers, Handarbeiters Sohn.
- 17) E. D. Freyers, Tischlers Tochter.

- 18) F. W. Kraufe's, Hausmanns Sohn.
- 19) F. W. Stannebeins, Bürgers und Productenhändlers S.
- 20) E. A. C. Kleinerts, Bürgers und Restaurateurs Tochter.
- 21) E. A. Dittrichs, Schneiders Tochter.
- 22) E. F. M. Pöbels, Drs. u. Restaurateurs Zwillingas-Sohn.
- 23) F. G. Bollerts, Bürgers und Privatmanns Tochter.
- 24) A. F. Vorbergers, Feuermanns Tochter.

**b) Nicolaitirche:**

- 1) E. A. Tiersch', Bürgers und Kaufmanns Sohn.
- 2) E. E. R. Bachsmuths, Drs. jur., Adv. und Rotars T.
- 3) E. F. Göttings, Handlungs-Buchhalters Sohn.
- 4) E. Stollbergs, Zimmermanns Tochter.
- 5) E. A. Albrechts, Schneiders Tochter.
- 6) E. A. Bräuers, Handarbeiters Sohn.
- 7) E. F. Theile's, Bodenarbeiters an der Thür. Eisenbahn S.
- 8) E. J. Thierfelders, Werkführers Tochter.
- 9) A. S. F. Billhardts, Maurers Tochter.
- 10) A. F. Bogels, Handarbeiters Tochter.
- 11) H. R. Bruns', Kaufmanns Tochter.
- 12) F. A. J. Birs, Buchdruckereibesitzers Sohn.
- 13) F. W. Fischers, Portefeuille-Arbeiters Sohn.
- 14) Ein unebel. Knabe.

**c) Reformirte Kirche:**

- 1) G. A. Ott, Schmieds hier Sohn.

**d) Katholische Kirche:**

- 1) E. A. Knülle, Schneiders Tochter hier.
- 2) J. E. W. M. Franzky, Eisenbahn-Technikers Sohn in  
 Ruskönnefeld.

**Leipziger Productenpreise**

vom 7. bis 13. Januar 1870.

Weizen, der Scheffel . . .	4 25	—	—	—	—	—	—	—	—
Korn, der Scheffel . . .	4 = 1 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Gerste, der Scheffel . . .	3 = 11 =	5 =	—	—	—	—	—	—	—
Hafers, der Scheffel . . .	2 = 14 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Kartoffeln, der Scheffel . . .	1 = 10 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Kraut, der Scheffel . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Erbsen, der Scheffel . . .	5 = 15 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Heu, der Centner . . .	1 10	—	—	—	—	—	—	—	—
Stroh, das Schock . . .	6 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Butter, die Kanne . . .	—	16 =	—	—	—	—	—	—	—
Buchenholz, die Klafter . . .	7 20	—	—	—	—	—	—	—	—
Kirchholz, „ „ . . .	6 = 15 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Eichenholz, „ „ . . .	5 = 20 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Ellernholz, „ „ . . .	5 = 15 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Kiefernholz, „ „ . . .	4 = 20 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Kohlen, der Korb . . .	3 = 25 =	—	—	—	—	—	—	—	—
Ralt, der Scheffel . . .	—	16 =	—	—	—	—	—	—	—

**Dresdner Börse, 13. Januar.**

Societätsbr.-Actien 152 bz.	Südl. Champ.-Actien 23 1/2 S.
Felsenkeller do. 161 bz.	Ehede'sche Papierf.-A. 168 bz.
Feldschlösschen do. 1:1 1/2 bz.	Dresdn. Papierf.-A. 128 1/2 S.
Mebinger 57, 1/4 bz.	Felsenkeller-Prioritäten 5 1/2 — S.
S. Dampf.-A. 15 1/4 S.	Feldschlösschen do. 5 1/2 — S.
Elb.-Dampf.-A. 10 1/4 bz.	Ehede'sche Papierf. do. 5 1/2 — S.
Niederl. Champ.-A. 97 S.	Dresdn. Papierf.-Prior. 5 1/2 — S.
Dresdner Feuerversicherungs-Actien	S. Champ.-Prior. 5 1/2 — S.
Stück pr. Thlr. 17 1/2 S.	

Nach dem Pariser Wetterbulletin betrug die Temperatur um 8 Uhr Morgens

in	am 11. Jan. R°.	am 12. Jan. R°.	in	am 11. Jan. R°.	am 12. Jan. R°.
Brüssel . . .	+ 2,8	+ 3,8	Alicante . . .	+ 9,9	—
Gröningen . .	+ 1,0	+ 1,5	Palermo . . .	+ 7,9	+ 7,6
Greenwich . .	— 0,6	—	Neapel . . .	+ 7,0	+ 5,8
Valentia (Irland)	+ 8,0	+ 4,5	Rom . . . . .	+ 5,8	+ 2,6
Havre . . . . .	+ 2,4	+ 6,1	Florenz . . . .	+ 4,8	+ 4,9
Brest . . . . .	+ 2,9	+ 5,9	Bern . . . . .	— 0,6	— 0,5
Paris . . . . .	+ 0,1	+ 2,1	Friest . . . . .	+ 7,4	—
Strassburg . .	+ 2,2	+ 2,6	Wien . . . . .	+ 1,8	0,0
Lyon . . . . .	+ 5,0	+ 2,2	Constantinopel	+ 5,9	—
Bordeaux . . .	+ 3,2	+ 5,3	Messa . . . . .	+ 5,0	+ 5,3
Bayonne . . .	+ 5,6	—	Moskau . . . .	+ 0,7	—
Marseille . . .	+ 4,6	+ 3,9	Riga . . . . .	+ 1,7	+ 0,4
Toulon . . . .	—	—	Petersburg . .	+ 1,0	—
Barcelona . . .	+ 6,6	+ 6,4	Helsingfors . .	+ 1,5	—
Bilbao . . . . .	+ 4,5	+ 7,0	Hararanda . .	+ 1,0	—
Lissabon . . . .	+ 7,7	—	Stockholm . . .	+ 1,1	—
Madrid . . . . .	+ 2,2	—	Leipzig . . . .	+ 0,1	+ 0,2

Nach telegraphischen Depeschen aus Berlin und andern Nachrichten um 6 Uhr Morgens

in	am 11. Jan. R°.	am 12. Jan. R°.	in	am 11. Jan. R°.	am 12. Jan. R°.
Memel . . . . .	+ 1,0	+ 1,7	Breslau . . . .	+ 2,4	— 0,4
Königsberg . .	—	+ 0,5	Dresden . . . .	+ 1,0	+ 1,2
Danzig . . . . .	+ 0,3	+ 0,6	Bautzen . . . .	+ 0,6	+ 0,4
Posen . . . . .	+ 0,8	+ 0,4	Zwickau . . . .	+ 1,3	—
Putbus . . . . .	+ 1,3	+ 0,3	Köln . . . . .	+ 1,0	+ 2,1
Stettin . . . . .	+ 1,0	— 0,6	Trier . . . . .	+ 1,1	+ 1,0
Berlin . . . . .	+ 1,6	— 0,8	Münster . . . .	+ 2,0	+ 1,8